

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 168



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

21 juli 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### IV Upplysningar

#### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### Kommissionen

2009/C 168/01	Eurons växelkurs .....	1
2009/C 168/02	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 20 januari 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.406 – Marine Hoses (1) – Föredragande: Luxemburg .....	2
2009/C 168/03	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter (enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) .....	3
2009/C 168/04	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 23 januari 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter (2) – Föredragande: Luxemburg .....	5
2009/C 168/05	Sammanfattning av Kommissionens Beslut av den 28 januari 2009 om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter) (1) .....	6

# SV

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet**

2009/C 168/06	Intresseanmälan för styrelseuppdrag i Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet .....	9
---------------	---	---

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 168/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II) <sup>(1)</sup> .....	18
---------------	---	----

ANDRA AKTER

**Kommissionen**

2009/C 168/08	Meddelande om ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG – Ansökan från medlemsstat .....	19
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## IV

(Upplysningar)

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

20 juli 2009

(2009/C 168/01)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4217	AUD	australisk dollar	1,7510
JPY	japansk yen	134,44	CAD	kanadensisk dollar	1,5702
DKK	dansk krona	7,4462	HKD	Hongkongdollar	11,0184
GBP	pund sterling	0,86010	NZD	nyzeeländsk dollar	2,1714
SEK	svensk krona	11,0023	SGD	singaporiensk dollar	2,0489
CHF	schweizisk franc	1,5198	KRW	sydkoreansk won	1 772,41
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,2989
NOK	norsk krona	9,0085	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7118
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3352
CZK	tjeckisk koruna	25,838	IDR	indonesisk rupiah	14 202,88
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0350
HUF	ungersk forint	272,90	PHP	filippinsk peso	68,141
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	43,9800
LVL	lettisk lats	0,7004	THB	thailändsk baht	48,359
PLN	polsk zloty	4,2980	BRL	brasiliansk real	2,7122
RON	rumänsk leu	4,2390	MXN	mexikansk peso	18,7878
TRY	turkisk lira	2,1476	INR	indisk rupie	68,5330

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 20 januari 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.406 – Marine Hoses (1)**

**Föredragande: Luxemburg**

(2009/C 168/02)

1. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionens bedömning av sakförhållandena i ärendet som ett avtal eller ett samordnat förfarande i den mening som avses i artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
  2. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionens bedömning att de åtgärder som överenskommits och vidtagits i enlighet med memorandumet av den 1 april 1986 och uppföljningsavtalen ska betraktas som en samling sammanhängande åtgärder av de arrangemang man enades om på både global och europeisk nivå.
  3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionens bedömning om att avtalet och/eller det samordnade förfarandet mellan tillverkare av lastslangar för oljeprodukter kunde fått en betydande påverkan på handeln mellan EU:s medlemsstater och mellan avtalparterna i EES-avtalet.
  4. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionen om att det, trots den begränsade kartellverksamheten under 1997–1999, rör sig om en enda fortlöpande överträdelse.
  5. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionens bedömning att överträdelsen ska ses som en enda och fortlöpande överträdelse mot bakgrund av kartellens utveckling under perioden 1986–2007 (med en period med begränsad kartellverksamhet under 1997–1999).
  6. Rådgivande kommittén instämmer i att Bridgestone (DOM kan inte anses vara ansvarig för dess roll) och Parker/ITR spelade en ledande roll inom gruppen av leverantörer och att det motiverar en höjning av grundbeloppet av de böter som åläggs dessa företag för deras ledande roll.
  7. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionens bedömning om tillämpningen av kommissionens meddelande från 2006 om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden.
  8. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionens utkast till beslut vad gäller de parter som beslutet riktar sig till, särskilt med avseende på ansvarsskyldigheten för moderbolagen i de koncerner som berörs.
  9. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

**Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter**

(enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 168/03)

Utkastet till beslut i föreliggande ärende ger anledning till följande anmärkningar.

**INLEDNING**

Lastslangar för oljeprodukter används för att lasta olja och andra oljeprodukter från offshoreanläggningar till fartyg och tillbaka till offshoreanläggningar. I december 2006 tog kommissionen emot en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter från en tillverkare av laststlangar för oljeprodukter och utförde gryningsrader hos flera andra tillverkare och en konsultbyrå, samt en inspektion i en privatbostad i maj 2007. Inspektionerna följdes av ansökningar om befrielse från eller nedsättning av böter. På grundval av de uppgifter som samlats in drog kommissionen den preliminära slutsatsen att sex företagskoncerner hade deltagit i en enda fortlöpande överträdelse av artikel 81 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet under olika perioder mellan den 1 april 1986 och den 2 maj 2007 genom att i) fördela anbud och kunder, ii) fastställa priser, kvoter och försäljningsvillkor, och iii) utbyta känslig information om laststlangar för oljeprodukter.

**Meddelande om invändningar och svarstid**

Den 29 april 2008 delgav kommissionen följande parter ett meddelande om invändningar: Bridgestone Industrial Ltd och dess slutliga moderbolag Bridgestone Corporation (*Bridgestone*), Yokohama Rubber Company Ltd (*Yokohama*), Dunlop Oil och Marine Ltd (*DOM*) och dess moderbolag ContiTech AG (*ContiTech*) och Continental AG (*Continental*), Trelleborg Industrier SAS och dess moderbolag Trelleborg AB (*Trelleborg*), Parker ITR Sri (*Parker ITR*) och dess moderbolag Parker Hannifin Corporation (*Parker Hannifin*) och Manuli Rubber Industries SpA (*Manuli*).

De parter som meddelandet om invändningar riktar sig till beviljades ursprungligen en tidsfrist på sex veckor för att svara på meddelandet räknat från den dag då de informerades om att dvd:n fanns tillgänglig för avhämtning. På deras motiverade begäran beviljades en förlängning på två veckor till Bridgestone, Parker och Manuli och en på åtta dagar till DOM.

**Tillgång till handlingarna**

Parterna gavs tillgång till handlingarna via en dvd som de tog emot mellan den 30 april och den 5 maj 2008. De muntliga framställningarna från de företag som ansökt om befrielse från eller nedsättning av böter gjordes tillgängliga hos kommissionen.

Den 18 juni 2008 sände Bridgestone en skrivelse till mig i anslutning till vissa handlingar som det hänvisades till i meddelandet om invändningar. I meddelandet hänvisades till två disketter som hade hittats hos en konsultbyrå som innehöll "flera dussintals meddelanden" (fax) mellan kartellmedlemmarna om fördelningen av anbud. Själva handlingen innehöll dock bara en skärmdump av en förteckning och några fax som fanns med på förteckningen. Enligt Bridgestones åsikt försämrade detta deras rätt till försvar. Efter att ha undersökt handlingen ansåg jag att skärmdumpen inte kunde användas som bevis mot parterna, eftersom de enskilda faxmeddelandena på förteckningen (med vissa undantag) inte fanns tillgängliga och parterna inte hade getts möjlighet att kommentera var och ett av dem. I utkastet till beslut förlitar sig kommissionen bara på de faxmeddelanden i handlingarna som gjorts tillgängliga för parterna.

Jag har inte uppmärksamrats på några andra frågeställningar avseende tillgången till handlingarna.

**Muntligt hörande**

Det muntliga hörandet hölls den 23 juli 2008 med deltagande av företrädare från Yokohama, Manuli, Bridgestone, Parker och Trelleborg. DOM och dess moderbolag avstod från rätten att delta i det muntliga hörandet.

**UTKAST TILL BESLUT**

I utkastet till beslut ansåg kommissionen att även om kartellen genomgick en period med begränsad verksamhet mellan den 13 maj 1997 och den 11 juni 1999 (mellan den 13 maj 1997 och den 21 juni 1999 för Trelleborg och mellan den 13 maj 1997 och den 9 maj 2000 för Manuli), är det tydligt att kartellen fortlöpte före och efter dessa datum och överträdelsen ska därför betraktas som en enda och fortlöpande överträdelse. Kommissionen anser att de parter som beslutet riktar sig till bär ansvaret under perioden med begränsad verksamhet, men denna period har inte beaktats vid fastställandet av böterna.

Kommissionen anser också, tvärtemot resultaten i meddelandet om invändningar, att Manulis deltagande i kartellen före den 3 september 1996 kan ha preskriberats. Kommission har enligt gottfinnande beslutat att inte ålägga Manuli böter för den period som avslutas den 1 augusti 1992. Vidare har kommissionen dragit slutsatsen att teorin om ekonomisk succession inte är tillämpligt på DOM och därför anses företaget ha deltagit först från och med det datum när det förvärvade affärstillgångarna inom laststlangar för oljeprodukter.

Jag är av den uppfattningen att utkastet till beslut enbart hänför sig till sådana invändningar som parterna har givits tillfälle att yttra sig om.

**SLUTSATSER**

Mot bakgrund av vad som anförts ovan anser jag att rätten till hörande har respekterats för alla medverkande i detta förfarande.

Bryssel den 22 januari 2009.

Karen WILLIAMS

---

**Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 23 januari 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter (2)**

**Föredragande: Luxemburg**

(2009/C 168/04)

1. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om grundbeloppen för böterna.
  2. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om höjningen av bötesbeloppen på grund av försvårande omständigheter.
  3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om nedsättningen av bötesbeloppen på grundval av kommissionens meddelande från 2006 om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden.
  4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de slutgiltiga bötesbeloppen.
  5. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

**Sammanfattning av Kommissionens Beslut**

av den 28 januari 2009

om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet

(Ärende COMP/39.406 – Lastslangar för oljeprodukter)

(Endast den Engelska och Tyska texten är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 168/05)

**I. INLEDNING**

1. Den 28 januari 2009 antog kommissionen ett beslut om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget. I enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 offentliggör kommissionen nedan namnen på parterna och huvuddragen i beslutet, inbegripet ålagda påföljder, med beaktande av företagens berättigade intresse av att deras affärshemligheter skyddas.
2. En icke-konfidentiell version av beslutet finns tillgänglig på GD Konkurrens webbplats på följande adress: <http://ec.europa.eu/competition/cartels/cases/cases.html>
3. Beslutet riktades till följande juridiska personer som tillhör sex företag: Bridgestone Corporation och Bridgestone Industrial Ltd, Yokohama Rubber Company Limited, Dunlop Oil & Marine Limited, ContiTech AG och Continental AG, Trelleborg Industrier SAS och Trelleborg AB, Parker ITR Srl och Parker Hannifin Corporation, Manuli Rubber Industries SpA.

**II. SEKTORN FÖR LASTSLANGAR FÖR OLJEPRODUKTER**

4. Den produkt som överträdelser avser är lastslangar för oljeprodukter. Laststlangarna används för att lasta lågsvavlig råolja eller bearbetad råolja och andra oljeprodukter från offshoreanläggningar (t.ex. bojlastare (*buoys*), flytande produktionsanläggning med lagrings- och lossningsfunktioner) till fartyg och lossa tillbaka dem till offshore- eller onshoreanläggningar (t.ex. bojlastare och kajer eller terminaler (*jet-ties*)).

**III. FÖRFARANDE**

5. Yokohama ansökte om befrielse från böter enligt kommissionens tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden från 2006 <sup>(1)</sup>.
6. Den 2 maj 2007 inledde kommissionen gryningsrader hos Dunlop Oil & Marine, Trelleborg, Parker ITR, Manuli och PW Consulting och i sistnämnda företags ägares/företagsledares privata bostad. Under de följande månaderna sändes

ett flertal förfrågningar om upplysningar enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 1/2003 till de berörda parterna och andra företag som kunde lämna upplysningar.

7. Den [...] lämnade Manuli en ansökan om befrielse från böter i enlighet med tillkännagivandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden. Den [...] lämnade Parker ITR en ansökan om befrielse från böter i enlighet med tillkännagivandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter som det därefter fullföljde. Slutligen lämnade Bridgestone en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter den [...].
8. Den 28 april 2008 antog kommissionen ett meddelande om invändningar. Alla parter svarade på meddelandet om invändningar innan tidsfristen. Alla parter med undantag av Dunlop Oil & Marine, ContiTech AG och Continental AG begärde att få höras vid ett muntligt hörande som hölls den 23 juli 2008.

**IV. KARTELLENS VERKSAMHET**

9. Kommissionens undersökning gav bevis som visade att de parter som beslutet riktar sig till under den relevanta perioden deltog i konkurrensbegränsande samverkan som bestod av följande:
  - a) Fördelning av anbud.
  - b) Fastställande av priser.
  - c) Fastställande av kvoter.
  - d) Fastställande av försäljningsvillkor.
  - e) Geografisk marknadsdelning.
  - f) Utbyte av känslig information om priser, försäljningsvolym och anbuds-förfaranden.
10. Bevisen visade att medlemmarna i kartellen för lastslangar åtminstone sedan 1986 samverkat för att fördela anbuds-infordringar från kunderna mellan sig. Enligt denna samverkan skulle en medlem av kartellen som fick en förfrågan från en kund rapportera det till samordnaren av kartellen, som i sin tur lät en "mästare", dvs. den medlem i kartellen

<sup>(1)</sup> Kommissionens tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden (EUT C 298, 8.12.2006, s. 17).



som utsetts att vinna anbudet, ta över kunden. För att garantera att anbudet gick till "mästaren" vid anbudsörfarandet, antog kartellmedlemmarna en referensprislista och enades om vilka priser var och dem skulle erbjuda så att alla anbud översteg det pris som "mästaren" erbjöd.

11. Vidare visar bevisen att kartellmedlemmarna enades om flera åtgärder för att underlätta denna process. De enades om referenspriser, kvoter och försäljningsvillkor samt ett straffsystem för att kompensera de kartellmedlemmar som förlorade ett anbud som kartellen hade fördelat till dem, men som vanns av en annan kartellmedlem.

## V. KORRIGERANDE ÅTGÄRDER

### 1. Grundläggande bötesbelopp

12. Enligt 2006 års riktlinjer för beräkning av böter<sup>(1)</sup> fastställer kommissionen grundbeloppet genom att utgå från försäljningsvärdet av de varor eller tjänster överträdelsen avser i det berörda geografiska området inom EES.
13. För att spegla både den sammanlagda storleken på försäljningen inom EES och omfattningen av varje företags delaktighet i överträdelsen, beräknar kommissionen försäljningsvärdet i avsikt att fastställa grundbeloppet för de böter som ska åläggas varje berört företag genom att, i enlighet med punkt 18 i riktlinjerna om beräkning av böter, fastställa varje företags marknadsandel på världsmarknaden och lägga denna andel till varje företags totala försäljning inom EES.
14. De kriterier som anses avgöra procentandelen av företagets försäljning är överträdelsens art, kartellmedlemmarnas sammanlagda marknadsandel, överträdelsens geografiska omfattning och att den har genomförts. Utifrån denna bas fastställdes procentandelen för den rörliga delen och det tillkommande beloppet (inträdesavgiften).
15. Kartellen varade i över 19 år så det rörliga beloppet multiplicerades med högst 19. Även om den konkurrensbegränsande samverkan varade i över 21 år, undantogs en period på två år med begränsad kartellverksamhet vid beräkningen av böterna.

### 2. Justering av grundbeloppet

16. Det förekom inga förmildrande omständigheter och inga andra försvarande omständigheter (såsom återfall) än en ledande roll och initiativ. Det ansågs inte heller nödvändigt med en särskild höjning av böterna i avskräckande syfte. I två fall höjdes böterna för den ledande roll som företagen spelat.

### 3. Tillämpning av gränsen på 10 % av omsättningen

17. De individuella bötesbelopp som hade beräknats före tillämpningen av meddelandet om förmånlig behandling var

under 10 % av omsättningen i hela världen för de företag som beslutet riktade sig till.

### 4. Tillämpning av 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling: Befrielse från och nedsättning av böter

18. Yokohama var det första företag som lämnade information och bevis som gjorde det möjligt för kommissionen att genomföra en riktad inspektion i samband med den påstådda kartellen. De böter som ålades Yokohama minskades med 100 %.
19. Manuli beviljades en minskning på 30 %.
20. Bidragen från Parker ITR och Bridgestone kan inte anses ha "betydande mervärde". Därför beviljade inte kommissionen dessa två företag någon bötesnedsättning.

## VI. BESLUT

21. Mottagarna av beslutet och den period under vilken de deltog i överträdelsen var följande:
- a) Bridgestone Corporation: från och med den 1 april 1986 till och med den 2 maj 2007.
  - b) Bridgestone Industrial Ltd: från och med den 19 december 1989 till och med den 2 maj 2007.
  - c) Yokohama Rubber Company Limited: från och med den 1 april 1986 till och med 1 juni 2006.
  - d) Dunlop Oil & Marine Limited: från och med den 12 december 1997 till och med den 2 maj 2007.
  - e) ContiTech AG: från och med den 28 juli 2000 till och med den 2 maj 2007.
  - f) Continental AG: från och med den 9 mars 2005 till och med den 2 maj 2007.
  - g) Trelleborg Industrier SAS: från och med den 1 april 1986 till och med den 2 maj 2007.
  - h) Trelleborg AB: från och med den 28 mars 1996 till och med den 2 maj 2007.
  - i) Parker ITR Srl: från och med den 1 april 1986 till och med den 2 maj 2007.
  - j) Parker Hannifin Corporation: från och med den 31 januari 2002 till och med den 2 maj 2007.
  - k) Manuli Rubber Industries SpA: från och med den 1 april 1986 till och med den 1 augusti 1992 och från den 3 september 1996 till och med den 2 maj 2007.

<sup>(1)</sup> Riktlinjer för beräkning av böter som döms ut enligt artikel 23.2 a i förordning (EG) nr 1/2003 (EUT C 210, 1.9.2006, s. 2).

22. Följande böter fastställdes:

a) Bridgestone Corporation: 58 500 000 EUR

av vilket det är solidariskt ansvarigt med Bridgestone Industrial Limited för 48 100 000 EUR.

b) Yokohama Rubber Company Limited: 0 EUR

c) Dunlop Oil & Marine Ltd: 18 000 000 EUR

av vilket det är solidariskt ansvarigt med ContiTech AG för 16 000 000 EUR,

av vilket det är solidariskt ansvarigt med Continental AG med 7 100 000 EUR.

d) Trelleborg Industrier SAS: 24 500 000 EUR

av vilket det är solidariskt ansvarigt med Trelleborg AB för 12 200 000 EUR.

e) Parker ITR Srl: 25 610 000 EUR

av vilket det är solidariskt ansvarigt för Parker Hannifin Corporation med 8 320 000 EUR.

f) Manuli Rubber Industries SpA: 4 900 000 EUR.

---

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## EUROPEISKA MYNDIGHETEN FÖR LIVSMEDELSSÄKERHET

**Intresseanmälan för styrelseuppdrag i Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet**

(2009/C 168/06)

Härmed uppmanas personer som vill ingå i styrelsen för Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet att inkomma med en intresseanmälan för de 7 av 14 ledamotsplatser som blir lediga. Myndigheten inrättades genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska livsmedelsmyndigheten och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet <sup>(1)</sup>. Myndigheten har sitt säte i Parma i Italien.

**EUROPEISKA MYNDIGHETEN FÖR LIVSMEDELSSÄKERHET**

Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet är en hörnsten i EU:s riskbedömning när det gäller livsmedels- och fodersäkerheten. Myndigheten inrättades för att på vetenskaplig grund sammanställa yttranden och underlag för arbetet med att utforma gemenskapens lagstiftning och politik på områden som kan ha direkt eller indirekt inverkan på livsmedels- och fodersäkerheten, liksom inom närliggande frågor angående djurs hälsa och välbefinnande samt växtskydd. Myndigheten tillhandahåller oberoende information i dessa frågor och upplyser om risker. I uppdraget ingår även att avge vetenskapliga yttranden i näringsfrågor, i synnerhet i samband med gemenskapslagstiftning, genetiskt modifierade organismer och ny livsmedelsteknik. Myndigheten har snabbt intagit en position som vedertagen referensinstans för de berörda parterna tack vare att det är ett fristående organ, kan avge yttranden och information av hög vetenskaplig kvalitet och utmärks av öppenhet och effektivitet. Förutom av egna experter stöds myndigheten av nätverk bestående av behöriga organisationer inom EU.

**Rättslig bakgrund**

I artikel 25 i ovannämnda förordning fastställs det att "styrelsens ledamöter skall utses på ett sådant sätt att de högsta normerna för kompetens, tillämplig expertis inom ett brett spektrum och, som en följd därav, största möjliga geografiska spridning inom unionen säkerställs". Fyra av ledamöterna "skall ha sin bakgrund i organisationer som företräder konsumenterna och andra intressegrupper inom livsmedelskedjan".

Vidare anges det i skäl 40 i förordningen att det också är "nödvändigt att den samarbetar med medlemsstaterna", och i skäl 41 att styrelsens ledamöter därför bör "utses på ett sådant sätt att högsta kompetensnivå, lämplig expertis inom ett brett spektrum, t.ex. inom ledning och offentlig förvaltning, och största möjliga geografiska spridning inom unionen säkerställs. Detta bör underlättas genom rotation mellan styrelseledamöternas hemländer, utan att någon plats reserveras för medborgare i en särskild medlemsstat."

<sup>(1)</sup> EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

### Styrelsens funktion och verksamhet

I styrelseuppdraget ingår framför allt att

- övervaka myndighetens arbete för att säkerställa att den utför sitt uppdrag i enlighet med sitt mandat och i en anda präglad av insyn och oberoende,
- utse verkställande direktör på grundval av en förteckning från kommissionen, och vid behov besluta om dennes entledigande,
- utse ledamöterna i den vetenskapliga kommittén och panelerna, vilka har till uppgift att utarbeta myndighetens vetenskapliga yttranden,
- godkänna myndighetens årliga och fleråriga arbetsprogram samt årsrapport,
- anta en arbetsordning och budgetförordning.

Styrelsen verkar genom formella sammanträden, enskilda möten, informella kontakter mellan ledamöterna och genom skriftväxling. Myndighetens anföranden, styrelsens korrespondens och de enskilda eller informella mötena hålls på engelska. På de formella sammanträdena erbjuds ledamöterna tolkning om det behövs. Styrelsen sammanträder fyra till sex gånger per år, för det mesta i Parma men vid behov även på andra EU-orter.

### Styrelsens sammansättning

Styrelsen består av fjorton ledamöter som utses av rådet i samråd med Europaparlamentet, samt av en företrädare för kommissionen, i enlighet med artikel 25.1 i förordning (EG) nr 178/2002 <sup>(1)</sup>. Mandatperioden för sju av den nuvarande styrelsens ledamöter löper ut den 30 juni 2010, i enlighet med rådets beslut 2006/478/EG av den 19 juni 2006 <sup>(2)</sup>. Mandatperioden för de övriga sju ledamöterna löper ut den 30 juni 2012.

Den sittande styrelsen presenteras på Efsas webbplats [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/ManagementBoard/efsa\\_locale-1178620753812\\_Members.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/ManagementBoard/efsa_locale-1178620753812_Members.htm)

Den här intresseanmälan gäller ansökningar för att ersätta de sju styrelseledamöter vars mandatperiod löper ut den 30 juni 2010.

### Behörighet

Styrelsens ledamöter behöver kompetens och samlat kunnande för att leda myndigheten i enlighet med uppdraget för att kunna säkerställa att myndigheten:

1. snabbt kan sammanställa vetenskapliga yttranden och underlag som behövs i det politiska och lagstiftningsrelaterade arbetet inom EU samt i arbetet i allmänhetens intresse,
2. fungerar i enlighet med god förvaltningssed (inklusive ekonomiska aspekter),
3. präglas av integritet, oberoende, öppenhet, etik och hög vetenskaplig kvalitet i sitt arbete, samtidigt som den fortsätter det nödvändiga samarbetet med medlemsstaterna,
4. informerar allmänheten i frågor av vetenskaplig natur,
5. får rykte om sig att vara objektiv, vederhäftig och vetenskapligt framstående,
6. ökar samstämmigheten i arbetet med riskvärdering, riskhantering och riskkommunikation.

<sup>(1)</sup> EGT L 31, 1.2.2002, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUT L 189, 12.7.2006, s. 7.

De sökande kommer att ombes visa vad de kan tillföra inom ett eller flera av dessa kompetensområden. De måste besitta minst 15 års erfarenhet som kan hänföras till ett eller flera av ovanstående områden, varav minst 5 år i ansvarig ställning. De sökande ska ha minst 5 års erfarenhet från arbete med livsmedels- eller fodersäkerhet, alternativt andra områden med kopplingar till myndighetens uppdrag, i synnerhet från områden som djurs hälsa och välbefinnande, miljöskydd<sup>(1)</sup>, växtskydd och växtnäring. De sökande ska ha erfarenhet av och förmåga att arbeta i en flerspråkig, mångkulturell och tvärvetenskaplig organisation. Urvalet görs utifrån en jämförelse mellan de sökandes kvalifikationer grundad på ovanstående kriterier och med största möjliga geografiska spridning inom EU.

### **Oberoende och försäkran om engagemang och intresse**

Styrelseledamöterna kommer att utses i egenskap av privatpersoner. De kommer att anmodas att avge en försäkran om att agera oberoende för det allmänna bästa, och en försäkran angående eventuella intressekonflikter som kan göra dem jäviga. Därför ombeds sökande att, i överensstämmelse med principen om styrelsens oberoende, i ansökan ange eventuella direkta eller indirekta bindningar som de anser vara av betydelse i förhållande till myndighetens uppdrag.

### **Närvaro vid styrelsens sammanträden**

Det förutsätts att ledamöterna visar stort intresse för att delta i styrelsens sammanträden. De ombeds ange i ansökan om de har möjlighet att aktivt delta i styrelsearbetet. Styrelsen beräknas sammanträda mellan fyra och sex gånger per år. Inget arvode utgår till styrelseledamöterna, men de kommer att få ersättning för normala kostnader för resa och uppehälle. De kommer också att få ersättning för sammanträdesdagarna i enlighet med artikel 15 i styrelsens arbetsordning enligt vilken styrelseledamöterna, med undantag för kommissionens företrädare och för dem som är anställda av nationella offentliga organ eller institutioner, kommer att få ett dagtraktamente på 300 euro för varje styrelsemöte de deltar i.

### **Ledamöter med tidigare erfarenhet från konsumentorganisationer och andra intresseorganisationer inom livsmedelsbranschen**

Sökande ombeds ange om intresseanmälan gäller styrelseuppdrag reserverade för denna grupp av ledamöter. Om så är fallet ska närmare upplysningar lämnas angående arbetet inom dessa organisationer.

### **Tillsättning och mandatperiod**

Med undantag av kommissionens företrädare, som utses av kommissionen, utses styrelsens ledamöter av rådet i samråd med Europaparlamentet utifrån en förteckning som kommissionen upprättar på grundval av denna intresseanmälan. Mandatperioden ska vara fyra år och får förnyas en gång. Sökande bör observera att kommissionens förteckning kommer att offentliggöras. Personer på kommissionens förteckning som inte utses kan tillfrågas om de vill föras upp på en reservförteckning att användas om en ledamot inte kan slutföra sitt uppdrag och behöver ersättas.

### **Nationalitet**

Kommissionen strävar efter att upprätta en slutlista med kandidater med högsta tänkbara kompetens och bred och relevant expertkunskap men också med "största möjliga geografiska spridning" som underlättas genom "rotation mellan styrelseledamöternas hemländer". Det bör noteras att de ledamöter vars mandatperiod löper ut den 30 juni 2012 kommer från Finland, Italien, Slovenien, Tjeckien, Tyskland, Förenade kungariket och Österrike. De ledamöter som slutar (men som kan söka igen om de inte har fullgjort två mandatperioder) kommer från Belgien, Danmark, Frankrike, Grekland, Nederländerna, Sverige och Ungern. Det finns ännu inga ledamöter från Bulgarien, Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Polen, Rumänien och Slovakien.

<sup>(1)</sup> Ekologi och skydd av den biologiska mångfalden.

Intresseanmälan är öppen för medborgare från alla EU-länder. Sökande måste vara medborgare i ett EU-land.

### Lika möjligheter

Europeiska unionen är mycket angelägen om att undvika varje form av diskriminering och ser gärna kvinnliga sökande.

### Ansökningsförfarande och sista ansökningsdag

För att ansökningarna ska beaktas måste de uppfylla följande krav:

1. De sökande måste använda den bifogade blanketten, som också kan hämtas på webbplatsen för Generaldirektoratet för hälso- och konsumentfrågor på [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)
2. Ansökan måste vara fullständig. Den ska innehålla de handlingar som anges i punkt 3 nedan och lämnas i en originalutskrift och tre kopior.
3. Ansökan ska innehålla följande handlingar:
  - a) Personligt brev (undertecknat).
  - b) Ifylld ansökningsblankett (undertecknad).
  - c) Meritförteckning på minst 1,5 och högst 3 sidor.
4. Det personliga brevet, ansökningsblanketten, meritförteckningen och de styrkande handlingarna måste vara skrivna på något av EU:s officiella språk. Det är dock önskvärt med en sammanfattning av erfarenheten och annan relevant information på engelska för att förenkla urvalsproceduren. Alla ansökningar kommer att behandlas konfidentiellt. Styrkande handlingar ska på begäran inlämnas vid ett senare tillfälle.
5. **Sista ansökningsdag är den 30 september 2009.**
6. Den fullständiga ansökan ska skickas:
  - a) med posten eller med bud senast den 30 september 2009 till följande adress (poststämpelns eller inlämningskvittots datum gäller):

European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Unit 03 — Science and Stakeholder Relations  
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the Management Board)  
Office F-101 (Tour) 04/168  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- b) eller personligen, på följande adress:

European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Unit 03 — Science and Stakeholder Relations  
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the Management Board)  
Avenue du Bourget 1-3  
1140 Brussels (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

senast klockan 16.00 den 30 september 2009. I detta fall ska inlämnandet styrkas med ett daterat mottagningsbevis som undertecknats av en tjänsteman vid kommissionens centrala posttjänst. Öppetiderna är måndag till torsdag kl. 8.00–17.00, och fredag kl. 8.00–16.00. Stängt lördag, söndag och dagar som är helgdagar vid kommissionen.

Ansökningar per e-post eller fax eller ansökningar som skickas direkt till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet kommer inte att beaktas.

7. Genom att lämna in en ansökan godtar sökande de förfaranden och villkor som beskrivs i denna information och de dokument som det hänvisas till. Sökande får under inga omständigheter i ansökan hänvisa till handlingar av någon form som bifogats tidigare ansökningar (t.ex. godtas inte fotokopior av tidigare ansökningar). En oriktig framställning av de begärda uppgifterna kan leda till att sökanden utesluts från ansökningsförfarandet.

## EUROPEISKA MYNDIGHETEN FÖR LIVSMEDELSSÄKERHET

## INTRESSEANMÄLAN FÖR STYRELSEUPPDRAG

(Alla relevanta fält måste fyllas (med versaler och SVART BLÄCK, även för kompletterande dokument som bifogas. Glöm inte att datera och underteckna blanketten))

De sökande ska fylla i hela blanketten.

1. Efternamn <sup>(1)</sup>: ..... Förnamn: .....  
Titel/befattning: .....

2. Adress <sup>(2)</sup>: ..... Nr: .....  
Postnummer: ..... Postort: ..... Land: .....  
Telefonnummer: ..... E-postadress: .....

3. Födelsedatum : Dag: ..... Månad: ..... År: .....

4. Kön:  Man  Kvinna

5. Nationality <sup>(3)</sup>:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Språk <sup>(4)</sup>:

Ange 1, 2 eller 3 i lämplig ruta eller rutor enligt följande:

1 Modersmål eller huvudsakligt språk.

2 Språk du behärskar väl.

3 Språk du har kunskaper i.

BG	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	GA	HU	IT	LT	LV

MT	NL	PL	PT	RO	SK	SL	SV	Annat språk

<sup>(1)</sup> OBSERVERA: Intresseanmälan kommer att registreras under detta namn. Namnet ska anges i all skriftväxling. Eventuella andra namn (t.ex. flicknamn) på intyg och dylika handlingar som bifogas intresseanmälan ska anges nedan:

<sup>(2)</sup> Kommissionen ska informeras om eventuella adressändringar.

<sup>(3)</sup> Landskoder enligt ISO 3166.

<sup>(4)</sup> Språkkoder enligt ISO 639.



7. Ange nuvarande arbetsgivare: (Ange om du är egenföretagare eller arbetslös).

Namn:	
Adress:	

8. Ange med några nyckelord den kompetens som du huvudsakligen skulle kunna tillföra styrelsen.

(1)
(2)
(3)
Övrigt:

- 8a. Ange kortfattat tidigare erfarenhet av arbete med livsmedels- och fodersäkerhet eller andra områden med anknytning till myndighetens arbete.

--

9. Ange om intresseanmälan även gäller de fyra styrelseuppdrag reserverade för ledamöter med erfarenhet från konsumentorganisationer eller andra intresseorganisationer inom livsmedelsbranschen.

JA       NEJ

Om ja:

- (a) Konsumentorganisationer, ange namn och adress:

- (b) Andra intresseorganisationer inom livsmedelsbranschen, ange namn och adress:

10. Ange om du har möjlighet att delta aktivt i styrelsens arbete:

JA       NEJ

11. Upplysningar om direkta eller indirekta intressen av betydelse för myndighetens uppdrag. (Det är inte nödvändigt att på det här stadiet ange familjemedlemmarnas namn eller nämna några summor när det gäller ekonomiska intressen.)

- (1) Direkta intressen (ekonomiska förmåner till följd av t.ex. anställning, konsultarbete, investeringar, arvoden, osv.):

- (2) Indirekta intressen (av ekonomisk natur, t.ex. stipendier, sponsring eller andra typer av bidrag):

- (3) Intressen som har sin grund i sökandens egen eller familjemedlemmarnas sysselsättning:

- (4) Alla organisationer/föreningar/klubbar du är medlem i och eventuella uppdrag du innehar som kan vara av intresse för myndighetens arbete:

- (5) Övriga intressen eller förhållanden som sökanden anser relevanta:

12. Försäkran:

1. Jag försäkrar på heder och samvete att ovanstående uppgifter är korrekta och fullständiga. Jag är medveten om att oriktiga uppgifter kan leda till att jag utesluts från ansökningsförfarandet.
2. Jag försäkrar på heder och samvete att jag är medborgare i en av Europeiska unionens medlemsstater och åtnjuter fullständiga medborgerliga rättigheter.
3. Jag förbinder mig att på begäran lämna ytterligare handlingar som underlag för min intresseanmälan, och är medveten om att min anmälan kan ogiltigförklaras om jag inte inkommer med dessa.
4. Jag bekräftar att jag är redo att åta mig att agera oberoende och inte låta mig påverkas utifrån, att varje år göra en skriftlig intresseförklaring samt att vid varje styrelsemöte redogöra för eventuella intressen som kan komma att få menliga följder för min oberoende ställning när det gäller frågor på dagordningen.

Utfärdad i ..... den .....

Namnteckning

**De sökande ska dessutom lämna in följande:**

- Personligt brev (undertecknat).
- En meritförteckning på minst 1,5 och högst 3 sidor.

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

## (Ärende COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 168/07)

1. Kommissionen mottog den 10 juli 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget General Motors Corporation (GM, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar kontroll över en del av företaget Delphi Corporation (Förenta staterna) som består av dess globala styrningsverksamhet och av vissa andra tillgångar (tillsammans *Delphi Targets*) genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— GM: Tillverkning och försäljning av motorfordon,

— Delphi Targets: Tillverkning och försäljning av styrprodukter och andra komponenter för fordon.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 2 2964301 eller 2967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

## ANDRA AKTER

## KOMMISSIONEN

**Meddelande om ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG****Ansökan från medlemsstat**

(2009/C 168/08)

Den 8 juli 2009 tog kommissionen emot en ansökan enligt artikel 30.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster <sup>(1)</sup>. Den första arbetsdagen efter mottagandet av ansökan är den 9 juli 2009.

Ansökan, som kommer från Italien, gäller vissa finansiella tjänster (jfr artikel 6.2 c, fjärde strecksatsen i direktiv 2004/17/EG) inom det ansökande landet. I nämnda artikel 30 föreskrivs att direktiv 2004/17/EG inte är tillämpligt om den aktuella verksamheten är direkt konkurrensutsatt på marknader med fritt tillträde. Utvärderingen av dessa villkor ska uteslutande ske enligt direktiv 2004/17/EG och påverkar inte tillämpningen av konkurrensreglerna.

Kommissionen ska inom en tidsfrist av tre månader räknat från ovannämnda arbetsdag fatta beslut gällande denna ansökan. Tidsfristen löper således ut den 9 oktober 2009.

Bestämmelserna i artikel 30.4, tredje stycket är inte tillämpliga, varför den tidsfrist som kommissionen förfogar över eventuellt kan komma att förlängas med tre månader. En eventuell förlängning av det slaget offentliggörs.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 134, 30.4.2004, s. 1.





## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>